



# Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition)

*Alona Gordeew*

Download now

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

# Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition)

*Alona Gordeew*

## **Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition)** Alona Gordeew

Seminar paper del año 2009 en el tema Romanística - Español, literatura, cultura general, Nota: 1,7, Ruprecht-Karls-Universität Heidelberg (Romanistik), Materia: Aspectos de la evolución española, Idioma: Español, Resumen: los textos glosados son un medio muy especial para observar diversas evoluciones lingüísticas. Al igual que los Juramentos de Estrasburgo para el francés antiguo, las Glosas Emilianenses y Silenses son los primeros testimonios del español antiguo. De hecho, glosar textos no es un fenómeno exclusivamente medieval, puesto que las glosas ya existían en el tiempo de la Grecia antigua.

Hoy en día el texto original de las Glosas Silenses se conserva en el Museo Británico de Londres, mientras que el texto original de las Glosas Emilianenses se encuentra en la Academia de la Historia en Madrid, conocidas también como el código 60. Como estas glosas pertenecen a los primeros testimonios de la lengua romance, son de carácter indispensable en los estudios del español antiguo.

En lo que respecta a las Glosas Emilianenses, los lingüistas estiman que el texto latino fue copiado entre los mediados del siglo IX y principios del siglo X. El contenido, sin embargo, no despierta tanto interés como las anotaciones incorporadas posteriormente, que probablemente tenían como principal objetivo el facilitar a los novicios del convento la adquisición del latín. Aparte de estas anotaciones las Glosas Emilianenses contienen la oración Cono ajutorio que merece una consideración especial porque no se trata palabras aisladas sino de la primera interpretación libre de un texto latino en romance. Por otra parte, no sólo son el primer testimonio disponible de la lengua española, sino también del vasco, ya que las Glosas Emilianenses contienen también dos glosas en euskera.

También de gran importancia para los estudios lingüísticos son las Glosas Silenses, las cuales, probablemente, han sido redactadas posteriormente a las Glosas Emilianenses. Las Glosas Silenses no contienen glosas gramaticales, ni un texto como la interpretación de la oración en romance y, a raíz de esto, no producen tanta materia de análisis como las del monasterio de San Millán de Cogolla. Sin embargo, no se debería subestimar su importancia.

Es muy probable que las glosas no sean el primer intento de escribir en romance. Hay expertos que creen que el glosador haya usado una especie de diccionario latino-romance, que por desgracia ya no existe. Otros como Wright descartan esta creencia, ya que no hay prácticamente ninguna coincidencia con otros glosarios encontrados en el monasterio. También es muy dudable que un monje sabio haya necesitado el uso de un glosario para entender el texto latino.

 [Download Las Glosas Emilianenses y Silenses \(Spanish Editio ...pdf](#)

 [Read Online Las Glosas Emilianenses y Silenses \(Spanish Edit ...pdf](#)

## **Download and Read Free Online Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) Alona Gordeew**

---

### **From reader reviews:**

#### **Dorothy Shuler:**

The book Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) can give more knowledge and information about everything you want. Why must we leave the best thing like a book Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition)? A number of you have a different opinion about e-book. But one aim that book can give many data for us. It is absolutely right. Right now, try to closer using your book. Knowledge or data that you take for that, you can give for each other; you may share all of these. Book Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) has simple shape nevertheless, you know: it has great and big function for you. You can search the enormous world by start and read a publication. So it is very wonderful.

#### **Manuel Coury:**

This Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) is brand new way for you who has interest to look for some information since it relief your hunger of information. Getting deeper you in it getting knowledge more you know or you who still having little bit of digest in reading this Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) can be the light food in your case because the information inside this kind of book is easy to get simply by anyone. These books acquire itself in the form that is certainly reachable by anyone, yep I mean in the e-book application form. People who think that in e-book form make them feel drowsy even dizzy this guide is the answer. So there is no in reading a publication especially this one. You can find what you are looking for. It should be here for an individual. So , don't miss it! Just read this e-book style for your better life and also knowledge.

#### **Lori Roth:**

That reserve can make you to feel relax. This kind of book Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) was vibrant and of course has pictures around. As we know that book Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) has many kinds or variety. Start from kids until youngsters. For example Naruto or Detective Conan you can read and believe that you are the character on there. So , not at all of book are make you bored, any it makes you feel happy, fun and relax. Try to choose the best book for yourself and try to like reading which.

#### **Lois Jennings:**

A lot of people said that they feel bored stiff when they reading a reserve. They are directly felt this when they get a half portions of the book. You can choose the book Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) to make your own reading is interesting. Your current skill of reading ability is developing when you such as reading. Try to choose basic book to make you enjoy to study it and mingle the opinion about book and reading through especially. It is to be 1st opinion for you to like to open up a book and study it. Beside that the publication Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) can to be your friend when you're feel alone and confuse in doing what must you're doing of the time.

**Download and Read Online Las Glosas Emilianenses y Silenses  
(Spanish Edition) Alona Gordeew #GNHRSQ3FB5Z**

## **Read Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) by Alona Gordeew for online ebook**

Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) by Alona Gordeew Free PDF d0wnl0ad, audio books, books to read, good books to read, cheap books, good books, online books, books online, book reviews epub, read books online, books to read online, online library, greatbooks to read, PDF best books to read, top books to read Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) by Alona Gordeew books to read online.

### **Online Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) by Alona Gordeew ebook PDF download**

**Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) by Alona Gordeew Doc**

**Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) by Alona Gordeew Mobipocket**

**Las Glosas Emilianenses y Silenses (Spanish Edition) by Alona Gordeew EPub**